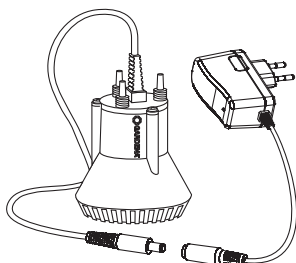
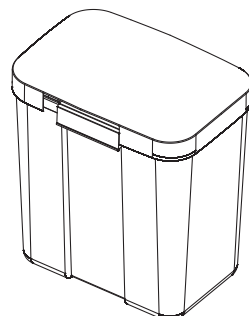



**city gardening**


Art. 1265

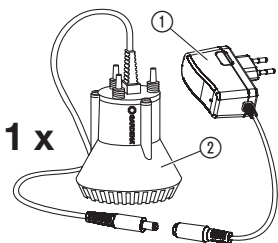


Art. 1266

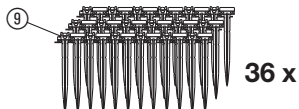
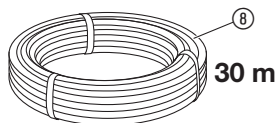
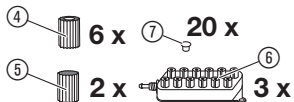
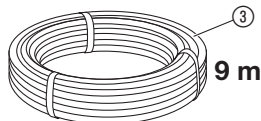
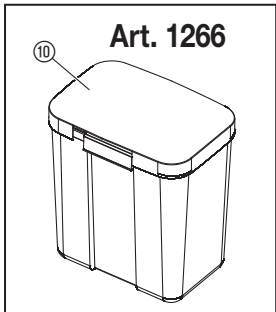
- DE Betriebsanleitung**  
Urlaubsbewässerung-Set/  
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter
- EN Operator's Manual**  
Holiday Watering Set/  
Holiday Watering Set with Container
- FR Mode d'emploi**  
Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu  
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Vakantiebewateringssæt/  
Vakantiebewateringssæt met opslagtank
- SV Bruksanvisning**  
Semesterbevattningssats/  
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare
- DA Brugsanvisning**  
Ferievandingsæt/  
Ferievandingsæt med forrådsbeholder
- FI Käyttöohje**  
Lomakastelusetit/Lomakastelusetit säiliöllä
- NO Bruksanvisning**  
Ferievanningssett/  
Ferievanningssett med vannbeholder
- IT Istruzioni per l'uso**  
Set vacanze/Set vacanze con serbatoio
- ES Instrucciones de empleo**  
Set de riego automático de vacaciones/  
Set de riego automático de vacaciones con depósito
- PT Manual de instruções**  
Conjunto de rega automático para férias/Conjunto  
de rega automático para férias com reservatório
- PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczna konewka – zestaw/Automatyczna  
konewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym
- HU Használati utasítás**  
Nyaralás alatti öntöző készlet/  
Nyaralás alatti öntöző készletletartállyal
- CS Návod k obsluze**  
Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování  
o dovolené se zásobníkem na vodu
- SK Návod na obsluhu**  
Správa automatického zavlažovania počas  
dovolenky/Správa automatického zavlažovania  
počas dovolenky so zásobnou nádržou

- EL Οδηγίες χρήσης**  
Σετ ποτίσματος διακοπών/  
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Набор для полива в выходные дни/  
Набор для полива в выходные дни  
с накопительным баком
- SL Navodilo za uporabo**  
Komplet za zalivanje med dopustom/  
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo  
za vodo
- HR Upute za uporabu**  
Set za autonomno zalijevanje biljaka/  
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom
- SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Set za zalivanje u odsustvu/  
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom
- UK Інструкція з експлуатації**  
Комплект для поливу на час відпустки/  
Комплект для поливу на час відпустки  
з додатковою ємністю
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/  
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță  
cu rezervor de alimentare
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Tatil Sulama Seti/Stock Hazneli Tatil Sulama Seti
- BG Инструкция за експлоатация**  
Комплект за поливане през почивните дни/  
Комплект с резервоар за поливане през  
почивните дни
- SQ Manual përdorimi**  
Set vadiqe gjatë pushimeve/  
Set vadiqe gjatë pushimeve me rezervuar rezervë
- ET Kasutusjuhend**  
Puhkuse ajal kastmise komplekt/  
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/  
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su  
vandens atsargų talpykla
- LV Lietošanas instrukcija**  
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/  
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts  
ar ūdens tvertni

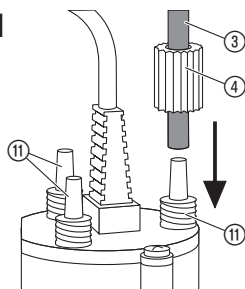
**D1** Art. 1265 / 1266



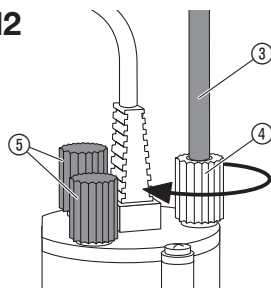
1 x



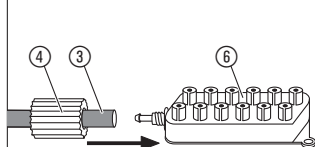
**I1**



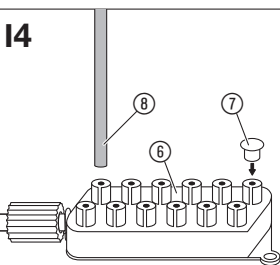
**I2**



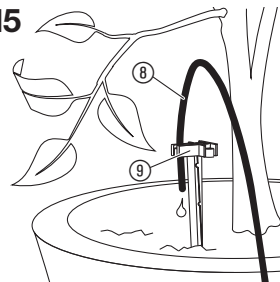
**I3**



**I4**



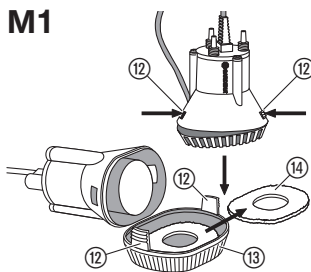
**I5**



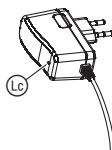
**O1**



**M1**



**T1**



# GARDENA city gardening Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	129
2. ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА	130
3. ИНСТАЛИРАНЕ	130
4. ОБСЛУЖВАНЕ	131
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	132
6. СЪХРАНЕНИЕ	132
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	133
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	133
9. АКСЕСОАРИ	134
10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	134

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите

от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистяване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

**Употреба по предназначение:**

**Комплектът за поливане през почивните дни/Комплектът с резервоар за поливане през почивните дни GARDENA** е предназначен за независимо от водопроводната мрежа напълно автоматично поливане на стайни растения.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне, виж 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.

**ОПАСНОСТ! Не трябва да се използват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, мазут и хранителни продукти.**

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

**Символи върху продукта:**



Прочетете инструкцията за експлоатация.

**Общи указания по техника на безопасност**

**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

Опасност от нараняване от токов удар.

Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

**По-безопасна работа**

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Изпомпваната течност може да бъде замърсена от теч на смазка.

**Защитен прекъсвач**

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

→ Допълнете резервоара с вода.

Защита срещу блокиране: Ако блокира електромоторът (свръхток) помпата се изключва автоматично.

→ Обърнете се към сервис на GARDENA.

**Допълнителни указания по техника на безопасност**

**Безопасност на електрическите уреди**



**ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи

**рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.**



#### **ОПАСНОСТ! Токов удар!**

**Опасност от нараняване от токов удар, ако помпата е свързана директно към електрическата мрежа.**

→ **Свържете помпата само през включения в доставката захранващ адаптер с таймер.**

Проверете корпуса на захранващия адаптер преди употреба за повреди. Не използвайте повреден захранващ адаптер.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди употреба на помпата.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Повредените свързващи кабели на помпата могат да бъдат заменени само от сервиз на GARDENA.

При всички манипулации по комплекта за поливане през почивните дни изваждайте от контакта захранващия адаптер.

Помпата може да бъде използвана само с 14 V без-опасно ниско напрежение, заедно със захранващ адаптер GARDENA за помпи.

Пазете от дъжд. Използвайте захранващия адаптер само в защитена от дъжд зона.

#### **Лична безопасност**



#### **ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

**Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

Използвайте само оригинални части на GARDENA, в противен случай функционалността на системата не може да бъде гарантирана.

Не оставяйте помпата да работи на сухо.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно техническите данни.

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

Не отваряйте помпата повече от състоянието ѝ при доставката (единствено изключение: опорния крак).

## 2. ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА

[Фиг. D1]:

Арт. 1265/1266

- ① 1 x Захранващ адаптер с таймер за помпа
- ② 1 x Потопяема помпа (14-V-работно напрежение)
- ③ 9 м захранваща тръба  $\varnothing$  4,6 мм (3/16")
- ④ 6 x Затегателни втулки
- ⑤ 2 x Тапи (за връзка на помпата към тръбопровода)

- ⑥ 3 x Капкови разпределителя (светлосиви, сиви, тъмносиви)
- ⑦ 20 x Тапи (за капкови разпределители)
- ⑧ 30 м маркуч за капково напояване  $\varnothing$  2 мм
- ⑨ 36 x Държача за маркуч

Арт. 1266

- ⑩ 1 x Резервоар (9 л)

## 3. ИНСТАЛИРАНЕ



#### **ОПАСНОСТ! Контузии!**

**Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.**

→ **Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да инсталирате продукта.**

#### **Определяне на количеството вода:**

Поливането през почивните дни дава възможност за напояване на до 36 растения (при използване на маркуч за капково напояване за всяко растение). При това трябва да се използват всичките 3 капкови разпределителя.

#### **Капкови разпределители:**

Има 3 капкови разпределителя с различно количество на пропускане на ден. Всеки капков разпределител има 12 връзки за маркучи за капково напояване.

- **Светлосиво:** За растения с ниска нужда от вода (количество на пропускане 15 мл на ден = 1 почти пълна ракиена чаша).
- **Сиво:** За растения със средна потребност на вода (количество на пропускане 30 мл на ден = 1 1/2 ракиени чаши).
- **Тъмносиво:** За растения с висока нужда от вода (количество на пропускане 60 мл на ден = 3 ракиени чаши).

Ако някое растение има нужда от вода повече от 60 мл на ден, използвайте повече от един маркуч за капково напояване на растение.

#### Примерно изчисление:

– Вие имате:

**8 растения** с ниска нужда от вода (15 мл/дневно)  
**6 растения** със средна нужда от вода (30 мл/дневно) и

**3 растения** с висока нужда от вода (60 мл/дневно)

– Всяко растение трябва да бъде поливано с **един маркуч за капково напояване**.

– Количеството вода трябва да стигне за **14 дни**.

#### Дневна нужда

= 8 x 15 мл + 6 x 30 мл + 3 x 60 мл

= 120 мл + 180 мл + 180 мл

= 480 мл ~ 0,5 литра

#### Количество вода за 14 дни

= дневна нужда x дни

= 0,5 литра x 14 дни

= 7 литра

→ Нуждаете се от резервоар с повече от 7 литра (защото за 14 дни от резервоара се изпарява известно количество вода).

При **Арт. 1266 Комплект с резервоар за поливане през почивните дни** резервоарът включен в доставката е с обем 9 литра.

#### Групиране на растенията според капковите разпределители [фиг. 01]:

**Указание:** Ако разполагате растенията си по групи, изберете място, което не е твърде близо до прозореца и по този начин на пряка слънчева светлина. Най-добре на около 1 м разстояние. Имайте предвид, че с промяната на местоположението може да се промени и нуждата от вода на отделните растения. Ако мястото е светло и топло, нуждата е по-голяма, отколкото при сенчесто и хладно място.



#### ВНИМАНИЕ!

**Мястото на разполагане на растенията трябва да бъде над нивото на водата на резервоара, за да не може водата от резервоара да изтича през захранващите тръби.**

1. Групирайте Вашите растения според нуждите от вода в 3 групи.
2. Използвайте кашпи или чинийки, за да може при необходимост да се събира излишната вода.

## 4. ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

**Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.**

→ Разкачете продукта от електрическата мрежа, преди да напълните резервоара.

3. Разпределете отделните капкови разпределители в групи.

#### Свързване на захранващите тръби към помпата [фиг. 11/12]:

Помпата има 3 връзки ① за захранващите тръби ③.

1. Пъхнете затегателната втулка ④ върху захранващата тръба ③.
2. Поставете захранващата тръба ③ върху една от трите връзки ①.
3. Завинтете затегателната втулка ④ върху връзката ①.
4. Завинтете тапите ⑤ върху неизползваните връзки ①, ако няма да използвате всичките 3 капкови разпределителя.

#### Свързване на капковите разпределители към захранващите тръби [фиг. 13]:

1. Отрежете захранващата тръба ③ вертикално на мястото на поставяне на капковия разпределител ⑥.
2. Пъхнете затегателната втулка ④ върху захранващата тръба ③.
3. Пъхнете захранващата тръба ③ до ограничителя върху връзката на капковия разпределител ⑥.
4. Завинтете затегателната втулка ④ върху връзката на капковия разпределител ⑥.

#### Свързване на маркуч за капково напояване към капков разпределител [фиг. 14]:

1. Отрежете маркуча за капково напояване ⑧ вертикално.
2. Пъхнете маркуча за капково напояване ⑧ до ограничителя върху връзката на капковия разпределител ⑥.
3. Отрежете маркуча за капково напояване ⑧ под наклон на мястото, където искате да напоявате. *Така водата се изтича по-добре.*
4. Запушете неизползваните връзки на капковия разпределител ⑥ с тапите ⑦.

#### Монтиране на маркуча за капково напояване на държач за маркуча [фиг. 15]:

1. Поставете държачите за маркуча ⑨ на желаната позиция в пръстта на растението.
2. Стегнете маркуча за капково напояване ⑧ дотолкова в едно от 3-те захващащи приспособления на държача за маркуч ⑨, така че маркуча за капково напояване да е насочен надолу.

Ако някое растение има нужда от повече вода, към един държач за маркуч може да бъдат свързани повече маркучи за капково напояване.

#### Стартиране на поливането [фиг. 01]:



#### ВНИМАНИЕ!

**Повреда на помпата, ако работи на сухо.**

→ Уверете се, че резервоарът винаги е достатъчно пълен с вода.

1. Напълнете резервоара с първоначално предвиденото количество вода. (Уверете се, че резервоара е поставен стабилно).
2. Поставете помпата в пълният с вода резервоар. (Уверете се, че помпата стои равно върху пода на резервоара).
3. Свържете помпата ② към захранващия адаптер ①.
4. Включете захранващия адаптер ① в електрически контакт.  
Поливането започва за 1 минута и контролният индикатор ⑤ свети зелено.
5. Проверете по време на първото поливане всички връзки за херметичност.

Поливането се повтаря ежедневно в момента, когато бъде включен адаптера.

## 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

### Почистване на помпата:



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

→ Почиствайте помпата с влажна кърпа.

### Почистване на филтъра [фиг. M1]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑭ трябва да бъде почистван на редовни интервали.

1. Натиснете двете фиксиращи копчета ⑫ и изтеглете опорния крак ⑬ надолу.
2. Почистете филтъра ⑭ и опорния крак ⑬ под течаща вода.
3. Монтирайте отново всички части в обратна последователност. Уверете се, че двете фиксиращи копчета ⑫ са заключени правилно.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра ⑭.

### Почистване на комплекта за поливане през почивните дни:

Уверете се, че повърхността и контактите на комплекта за поливане през почивните дни са винаги чисти и сухи, преди да свържете комплекта за поливане през почивните дни.

### Не използвайте течаща вода.

→ Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

## 6. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете комплекта за поливане през почивните дни.
2. Почистете помпата и комплекта за поливане през почивните дни (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте помпата и комплекта за поливане през почивните дни на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



**ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Съоръжението работи по инерция след изключване на помпата	Капковите разпределители са под нивото на водата.	→ Разположете растенията над нивото на водата.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Опорният крак/ филтърът е задръстен.	→ Почистете опорния крак/ филтъра.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер не свети [фиг. T1]	Захранващият адаптер не е включен.	→ Включете захранващия адаптер.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер свети червено [фиг. T1]	Помпата не е свързана.	→ Свържете помпата към захранващия адаптер.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер мига всяка секунда червено [фиг. T1]	Помпата блокира (свърхток).	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Контролният индикатор  на захранващия адаптер мига на всяка половин секунда червено [фиг. T1]	Резервоарът е празен (предпазител срещу работа на сухо).	→ Напълнете резервоара с вода.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Помпа	Мярка	Стойност (Арт. 1265 / Арт. 1266)
Номинална мощност	W	24
Макс. дебит	л/ч	180
Макс. налягане	бар	1
Макс. напорна височина	м	10
Макс. дълбочина на потапяне	м	1,5
Макс. температура на водата	°C	35
Мин. ниво на водата при въвеждане в експлоатация (около)	мм	15
Тегло	г	216

Захранващ адаптер с таймер	Мярка	Стойност (Арт. 1407-20.510.00)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50
Номинална мощност	W	40
Изходно напрежение	V (DC)	14
Макс. изходящ ток	A	2

## 9. АКЕСОАРИ

<b>GARDENA Захранваща тръба</b>	Захранваща тръба (15 м, 4,6 мм) за надграждане на системата.	<b>Арт. 1350</b>
<b>GARDENA Държач за маркуч</b>	Държач за маркуч (10 бр, 2 мм) за надграждане на системата.	<b>Арт. 1327</b>

## 10. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### **Сервиз:**

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### **Гаранция:**

В случай на гаранционен иск Ви не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване), ако продуктът е бил използван само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за употребявани продукти, придобити в резултат на препродажба. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

Нормалното износване на части и компоненти, визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако имате проблеми с този продукт, моля, свържете се с наш сервиз. В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовата бележка за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения на обратната страна сервиз на GARDENA.

### **Бързоизносващи се части:**

Бързоизносващите се части: колело на помпата и филтър са изключени от гаранцията.



### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktens: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu:</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:</p> <p>Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter Holiday Watering Set/Holiday Watering Set with Container Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir Vakantiebewateringssset/Vakantiebewateringssset met opslagtank Semesterbevattningssats/Semesterbevattningssats med förrådsbehållare Ferievandingsæt/Ferievandingsæt med forrådsbeholder Lomakastelusetti/Lomakastelusetti säiliöllä Set vasego/Set vacanze con serbatoio Set de riego automático de vacaciones/Set de riego automático de vacaciones con depósito Conjunto de rega automático para férias/Conjunto de rega automático para férias com reservatório Automatyczna kownekwa – zestaw/Automatyczna kownekwa – zestaw ze zbiornikiem zapasowym Nyaratás alatti öntöző készlet/Nyaratás alatti öntöző készletek készlettartállyal Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu Šúprava automatického zavlažovania počas dovolenky/Súprava automatického zavlažovania počas dovolenky so zásobnou nádržou Σετ ποτίσματος διακοπών/Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθήκευσης Komplet za zalivanje med dopustom/Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo Set za autonomno zalivanje biljaka/Set za autonomno zalivanje biljaka sa spremnikom Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță cu rezervor de alimentare Комплект за поливане през почивните дни/Комплект с резервоар за поливане през почивните дни Puhkuse ajal kastmise komplekt/Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su vandens atsargų talpykla Atvalinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/Atvalinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts ar ūdens tvertni</b></p>	
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo:</p>	<p>Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalieis numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>1265 1266</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>Ετος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на ЕО: ЕУ директиви: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2000/14/EC 2011/65/EC 2014/30/EC</b></p>	<p>Ulm, den 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Fait à Ulm, le 27.03.2017 Ulm, 27-03-2017 Ulm, 2017.03.27. Ulm, 27.03.2017 Ulmissa, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dňa 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dana 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata O reprezentante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenc Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN 60335-1 EN 60335-2-41 ISO 12100</b></p>	<p>Netzteil/ Power supply: <b>IEC 60558-1 (Trafo) IEC 60558-2-6 (Trafo)</b></p>	<p>Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>		<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**  
**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.eu

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautarkankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 80 07 28 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneje@afosa.com.mx

**Moldova**  
CONVEL S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskøyveien 31  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysłockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S.1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
maddex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Dornel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@dornel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одпис 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.01/0219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com